VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN

WORLD COMICS
PLANETA DEAGOSTINI

SPAWN.COM

image

Vol. 2
nº 15
1,70 euros

TODD McFARLANE E
IMAGE COMICS PRESENTAN

EL PUENTE

2ª PARTE

DEDICADO A
EL EQUIPO MASCULINO CANADIENSE DE HOCKEY, MEDALLA DE ORO EN LAS OLIMPIADAS DE 2002

ARGUMENTO
BRIAN HOLGUIN
TODD McFARLANE

GUIÓN
BRIAN HOLGUIN

LÁPIZ
ANGEL MEDINA

TINTA
DANNY MIKI
VICTOR OLAZABA
ALLEN MARTINEZ
CRIME LAB STUDIOS

COLOR
BRIAN HABERLIN
DAN KEMP

PORTADA
GREG CAPULLO
TODD McFARLANE

TRADUCCIÓN
SANTIAGO GARCÍA

ROTULACIÓN, DISEÑO INTERIOR
Y REALIZACIÓN TÉCNICA
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

Información Planeta-DeAgostini: *www.planetadeagostinicomics.com*
Compra de cómics: *www.planetacomic.com*

SPAWN® Vol. 2, nº 15. (4900). Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185. 08021-Barcelona. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2003 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn®* nº 115 (II/02). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 2002 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Lifusa. Polígono Industrial Can Calderón. Avda. de la Marina 74-76, nave 1. 08830-Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-4327-02. (V/03). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108-Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptria. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

SE CUENTA LA HISTORIA DE UN FANTASMA QUE HABITA EN ESTOS SALONES SOMBRÍOS, PERDIDO POR SIEMPRE, SIN PODER ENCONTRAR LA SALIDA.
NOCHE TRAS NOCHE PRUEBA CADA PUERTA DEL INTERMINABLE PASILLO, PERO NO SE ABRE NINGUNA.
BEN NAKADAI MIRA LA ANTIGUA CAJA Y PIENSA QUÉ EXTRAÑO GIRO DE SU ANODINA VIDA PODRÍA HABERLE LLEVADO A ESTE PUNTO.
HABÍA VENIDO A JAPÓN, EL PAÍS DE SUS ANTEPASADOS, POR NEGOCIOS.
PERO LOS HADOS PARECEN HABERLE CONDUCIDO POR UNA SENDA MÁS OSCURA, LLENA DE RECODOS QUE NO PODÍA PREVER.
AHORA, COMO EL FANTASMA DEL CUENTO, SE PREGUNTA SI ALGUNA VEZ VOLVERÁ A CASA.

PARA BEN, LA CASA SIEMPRE HA SIDO CALIFORNIA, DONDE UNA ESPOSA DE OJOS AZULES Y UN NIÑO AÚN NO NACIDO LE ESPERAN.
"JAPÓN" ERA SÓLO UNA PALABRA, UN SITIO VAGO Y LEJANO DEL QUE SUS ANTEPASADOS HABÍAN EMIGRADO. NO LE ATRAÍA.
LA EMPRESA LE HABÍA ENVIADO A AWAJI PARA EXAMINAR LAS RUINAS DE UN ANTIGUO TEMPLO DESCUBIERTO, AL DESPEJAR EL BOSQUE, EN EL SITIO DONDE PLANEABAN EL COMPLEJO TURÍSTICO.
SU CONTRATO EXIGÍA QUE RESPETARAN TODO LO QUE TUVIERA VALOR HISTÓRICO, SI ERA POSIBLE.
LOS SUPERIORES DE BEN YA HABÍAN DADO A ENTENDER, SUTIL, PERO CLARAMENTE QUE PREFERIRÍAN NO TENER QUE GASTAR TIEMPO Y DINERO SALVANDO EL TEMPLO.
ESTO ES UNA MALDITA TRAMPA.
SE PUEDE VENIR ABAJO EN CUALQUIER MOMENTO. NO ARRIESGARÉ A MIS HOMBRES.
FÍJENSE EN ESO. ESE REFUERZO NO AGUANTARÁ. COMO DECÍA, UNA TRAMPA MORTAL.
CREO QUE LE HE ENTENDIDO.
DE TODAS FORMAS, QUISIERA TOMAR MI PROPIA DECISIÓN.
CLARO, BEN. SEGURO QUE HARÁS LO CORRECTO.

DESDE LA NOCHE QUE LLEGÓ A JAPÓN, BEN HA TENIDO SUEÑOS VÍVIDOS Y RECURRENTES.
AL ENTRAR EN EL TEMPLO, SIENTE QUE LE RESULTA CONOCIDO.
SU ALMA SE INUNDA DE RECUERDOS ANCESTRALES, COMO SI ESTUVIERA DESLIZÁNDOSE EN LA PIEL DE OTRA PERSONA.
PUEDE OLER EL AROMA INTOXICANTE DEL INCIENSO, OÍR LOS CÁNTICOS GRAVES DE LOS MONJES REVERBERANDO A TRAVÉS DE LOS SIGLOS.
Y SABE, AUNQUE NO PODRÍA DECIR CÓMO, QUE AQUÍ HAY ALGO ESCONDIDO. ALGO GRANDE Y TERRIBLE.
ESCONDIDO PARA QUE ÉL LO ENCUENTRE.
AHORA, SENTADO EN SU HOTEL, OBSERVANDO EL ANTIGUO COFRE, RECUERDA EL EXTRAÑO CONSEJO QUE LE DIO HACE MUY POCO UN DESCONOCIDO:
"CUIDADO CON EL ENIGMA SIN RESPUESTA, BEN. NO OLVIDES MIRAR A TUS DRAGONES A LOS OJOS..."

EL ENGENDRO ANTAÑO FUE UN HOMBRE. FUE UN MARIDO Y UN AMIGO. SOBRE TODO, FUE UN SOLDADO.
AHORA NO SABE BIEN QUÉ ES, HACIENDO EQUILIBRIOS SOBRE UNA PIEDRA ANGULAR EN ALGÚN LUGAR ENTRE LA MUERTE Y LA DIVINIDAD.
PERO HA RECLAMADO ESTE MUNDO COMO SUYO, Y NO DEJARÁ QUE LO CORROMPAN.
UN SIERVO A SU CARGO LE DIJO UNA VEZ QUE EL MUNDO ESTÁ LLENO DE PUERTAS DE TODO TAMAÑO Y ESTILO.
Y DETRÁS DE CADA UNA SE ENCUENTRA LO MISMO: CONSECUENCIAS.
MIENTRAS SE SIENTA AGAZAPADO BAJO LA LLUVIA, SPAWN ESCUCHA LAS SOMBRAS. ESTÁN LLENAS CON EL SONIDO DE PUERTAS ABRIÉNDOSE EN LA NOCHE...

EN LA CALLE, LAS CONSECUENCIAS HAN EMPEZADO.
EN EL RESTAURANTE PERLA Y PALOMA, LOS COMENSALES SON DISTRAÍDOS DE SUS CENAS Y SUS EDUCADAS CONVERSACIONES...
CUANDO UN MENDIGO CIEGO APARECE CAMINANDO A TRAVÉS DE LAS MESAS, CON LA MANO ESTIRADA, VAGANDO POR UNA CIUDAD DONDE ANTES SÓLO HABÍA HIERBA.
FUERA, UN JOVEN ESTUDIANTE DE CAMINO AL CINE DESCUBRE A UNA MUJER SOLA BAJO LA LLUVIA.
LA MUJER OBSERVA CON TRANQUILA CURIOSIDAD CÓMO SE INCINERA.
EN LA CARRETERA QUE BORDEA UN BOSQUE, UN LADRÓN LLAMADO ORI BUSCA SU CASA.
EN LA MANO DERECHA LLEVA SU CABEZA, LA MIRADA BAJA POR LA VERGÜENZA.

EN EL BOSQUE, EL JOVEN GEDDE HA ESTADO JUGANDO AL ESCONDITE DURANTE CASI CIEN AÑOS.
NADIE LE HA ENCONTRADO AÚN.
EN EL RESTAURANTE, LOS CLIENTES CHILLAN Y HUYEN MIENTRAS EL MENDIGO BUSCA UNA CARA AMISTOSA.
EN LA CARRETERA, DOS COCHES CHOCAN, DISTRAÍDOS AMBOS CONDUCTORES POR ALGO QUE NO PUEDEN ESTAR VIENDO.
LA MUJER QUE ARDE AHORA CORRE ENLOQUECIDA POR LA CALLE, SUS LLAMAS RESISTIENDO A LA LLUVIA.
MIENTRAS, EL VIENTO NOCTURNO SILBA EN LA CAJA TORÁCICA DE GEDDE, ABIERTA POR UNA GARRA DE OSO HACE MUCHOS AÑOS.
GEDDE NO PARECE NOTARLO.

EL MENDIGO ESPERABA ENCONTRARSE CON SU HIJO.
>¿HOLA?<
>HIJO, ¿ERES TÚ?<
¡AAAAH!
NO SABE POR QUÉ SE RETRASA.
>POR FAVOR...<
>¡POR FAVOR, HAGA QUE SE PARE!<
>¿HOLA...?<
>¿HIJO?<
>¿HOLA?<
>¿QUIÉN? ¿QUIÉN ANDA AHÍ?<

UN DESCONOCIDO.
>POR FAVOR...<
UNO A UNO, RECOGE A LOS ESPÍRITUS VAGABUNDOS.
>AYU-DA...<
SUS VIDAS MARCADAS POR LA VIOLENCIA...
O LA TRAGEDIA...
EN EL BOSQUE, EL JOVEN GEDDE SE RÍE.
DESPUÉS DE TANTO TIEMPO, ALGUIEN LE HA ENCONTRADO.
>ME ESCONDÍ MUY BIEN, ¿VERDAD?<
SÍ.

>BUSCO A MI HIJO. CREO QUE ME HE PERDIDO.<
QUIETO.
SPAWN ENVUELVE AL CIEGO CON LAZOS ESCARLATA DE OSCURIDAD...
TE LLEVARÉ CON ÉL.
Y, ENSEGUIDA, DESAPARECE.
ALMAS PERDIDAS QUE SE DESLIZAN ENTRE LAS GRIETAS DE LA NOCHE.
CADA UNO DESCANSA A SU TURNO.
...O LOS ASUNTOS SIN RESOLVER.
SE ACABÓ EL JUEGO.
ES HORA DE IRSE A CASA.
PERO QUEDA UN FANTASMA.

UN FANTASMA QUE NO SE RINDE.

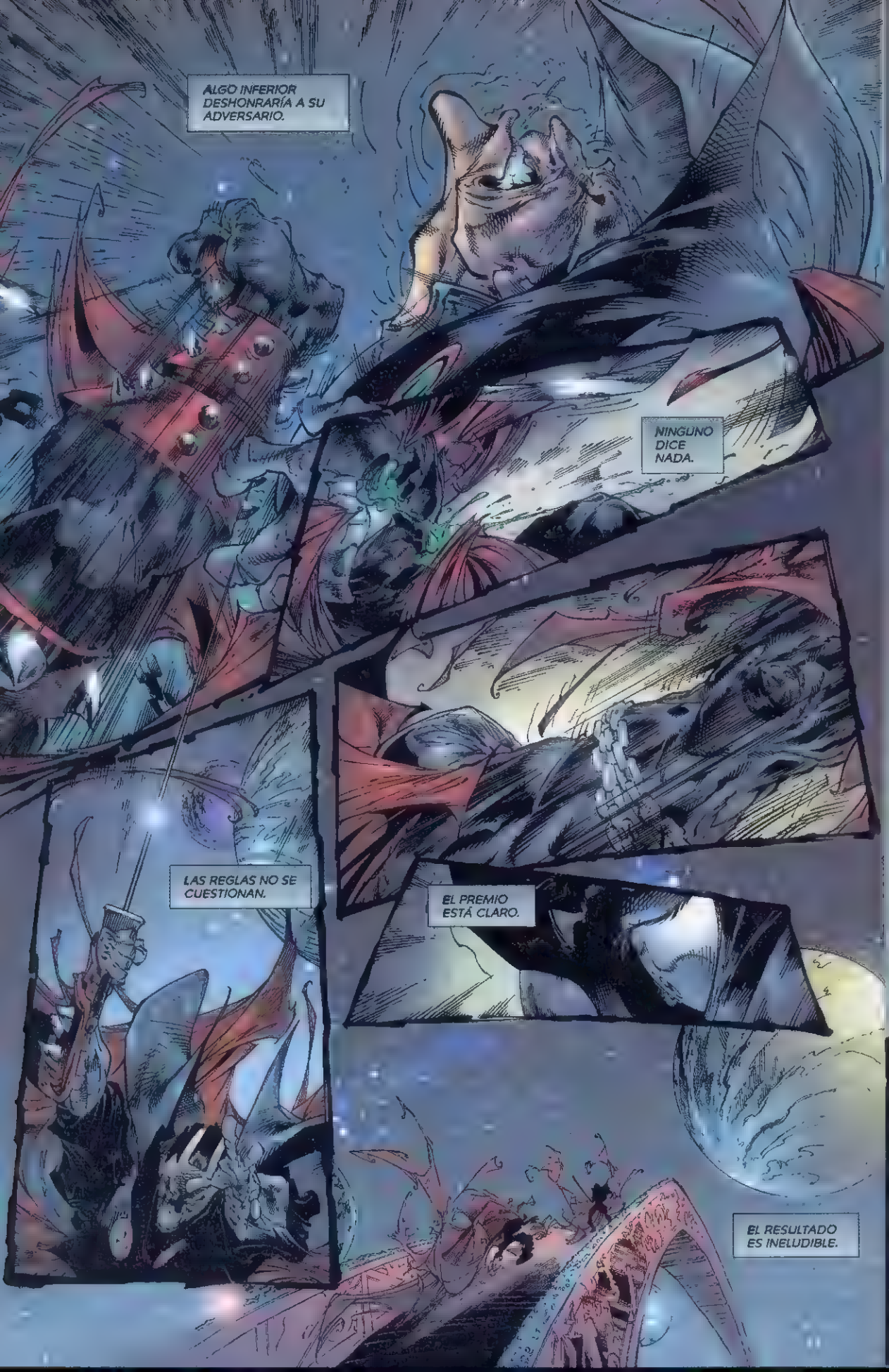
EL CARÁCTER DEL SEÑOR NAKADAI ESTÁ TAN AFILADO Y TEMPLADO COMO SU KATANA.
SPAWN CONTEMPLA LA CARA DEL SAMURÁI Y COMPRENDE.
SÓLO HAY UNA FORMA DE ARREGLARLO.
HACEN UNA REVERENCIA...
Y EMPIEZA.

ANTAÑO, EL ENGENDRO FUE UN HOMBRE. UN MARIDO Y UN AMIGO.
PERO, SOBRE TODO, FUE UN SOLDADO.
SABE LO QUE SIGNIFICA UNA MALA MUERTE.
LO QUE SIGNIFICA MORIR SIN HONOR.

UN GUERRERO MERECE ALGO MEJOR.

BAILAN COMO EL RAYO EN EL CIELO DE VERANO, ÁGILES Y VELOCES COMO HOJAS DE ESPADA.
NO ES UN DUELO DE PODER, SINO DE HABILIDAD.

ES ALGO HERMOSO. UNA OBRA DE ARTE.
SPAWN OFRECE SU MEJOR COMBATE.


ALGO INFERIOR DESHONRARÍA A SU ADVERSARIO.
NINGUNO DICE NADA.
LAS REGLAS NO SE CUESTIONAN.
EL PREMIO ESTÁ CLARO.
EL RESULTADO ES INELUDIBLE.

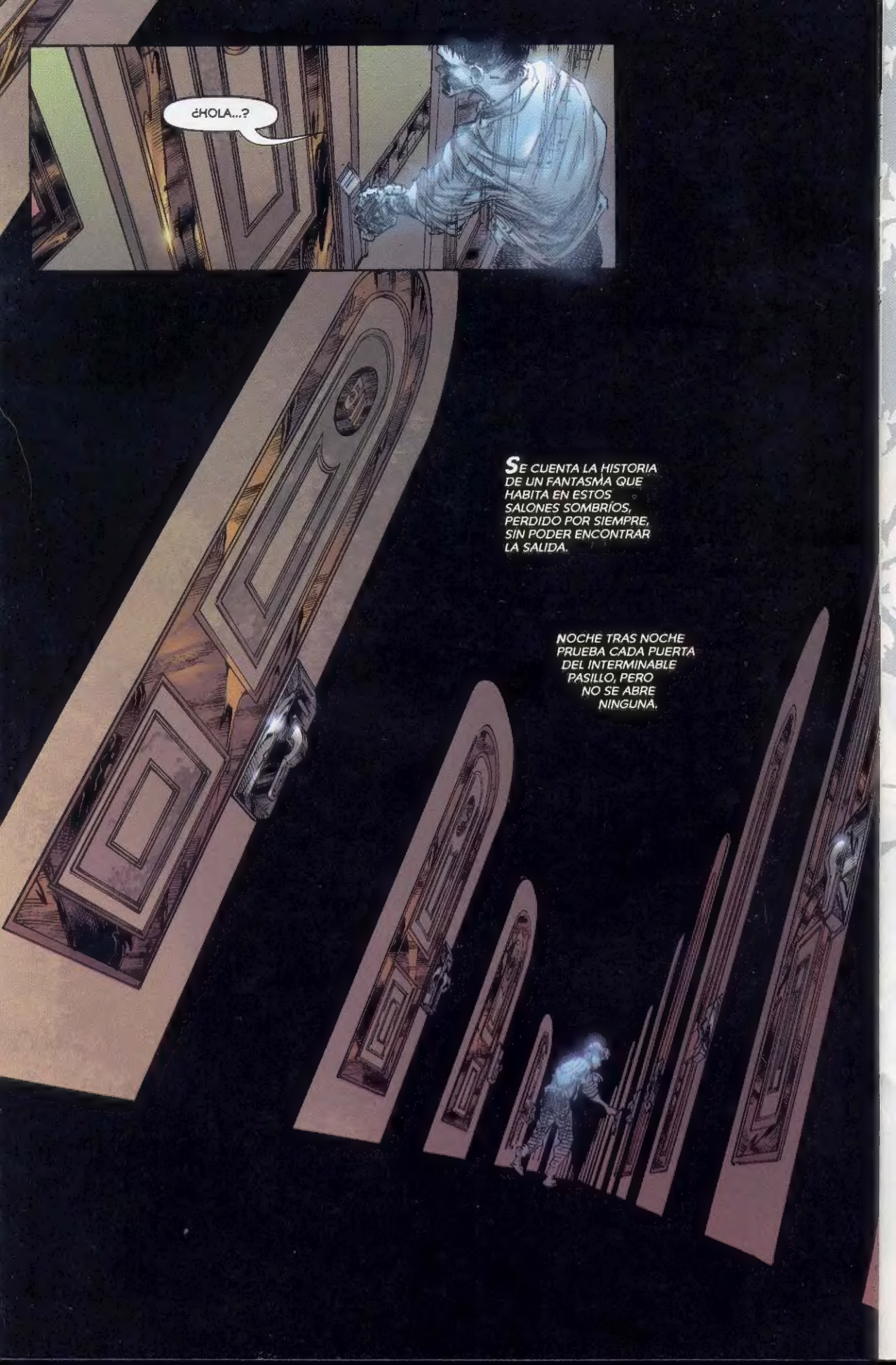
NAKADAI RECIBE EL GOLPE MORTAL CON DONAIRE Y GRATITUD. SU CORAZÓN SE HINCHA CON ALIVIO.
>GRACIAS.<
MIENTRAS SU ESPÍRITU ABANDONA OTRA VEZ ESTE MUNDO, RECUERDA LAS PALABRAS QUE LE DIJO UN VIEJO.
EL SEÑOR NAKADAI POR FIN MIRA A LOS OJOS AL DRAGÓN...
...Y CONOCE LA PIEDAD.

ASÍ SE CIERRA UNA PUERTA...

AUNQUE LAS CONSECUENCIAS PERMANECEN.
AH, BEN. SABÍA QUE NO PODRÍAS RESISTIRTE.
USTED... ESTABA DETRÁS DE TODO ESTO, ¿VERDAD? EL VIAJE... EL TEMPLO... TODO.
SUPONGO QUE SÍ, EN CIERTA FORMA.
¿POR QUÉ YO? ¿POR QUÉ TUVO QUE DEJARME VER ESTO?
ES PRECIOSO, ¿NO?
SÍ. INDESCRIPTIBLE. PERO DÍGAME, POR FAVOR. ¿POR QUÉ YO?
PORQUE ASÍ ES COMO ESTABA ESCRITA LA HISTORIA, BEN.
¿QUÉ SIGNIFICA ESO? ¿QUÉ OCURRIRÁ AHORA? NECESITO SABERLO.
ME TEMO QUE NO OBTENDRÁS ESAS RESPUESTAS. VERÁS, NO ERA TU HISTORIA.
SÓLO ERES UN HILO EN UN GRAN TAPIZ. UNA RUEDECITA EN EL ENGRANAJE.

Y AHORA...
TU PAPEL HA TERMINADO. PERO ME HAS HECHO UN GRAN SERVICIO, RECUPERANDO EL COFRE. TE DOY LAS GRACIAS.
EN CUANTO A LO QUE OCURRIRÁ AHORA, BUENO, LAS COSAS SALDRÁN INEVITABLEMENTE COMO SALEN *SIEMPRE.*
ES DECIR, JUSTO COMO *YO QUERÍA.*
EL CABALLERO CRUZA EL VESTÍBULO DEL HOTEL, TARAREANDO UNA ANTIGUA MELODÍA SIN PALABRAS, DEJANDO UN OLOR DE ORQUÍDEAS A SU PASO.
SALE A LA TRISTE MAÑANA.
EL SOL BRILLA ANTE SU ROSTRO.

TAXI.
EL AEROPUERTO, POR FAVOR.
¿A DÓNDE VA?
A *NEW YORK.* DEBO ATENDER ASUNTOS QUE TENGO MUY ABANDONADOS.
¿HOLA?
NO... NO CONSIGO ENCONTRAR MI HABITACIÓN. PERDÍ LA LLAVE. NO SÉ CÓMO VOLVER A...
¿HAY ALGUIEN?
¿NO HAY NADIE QUE PUEDA AYUDARME?


¿HOLA...?
SE CUENTA LA HISTORIA DE UN FANTASMA QUE HABITA EN ESTOS SALONES SOMBRÍOS, PERDIDO POR SIEMPRE, SIN PODER ENCONTRAR LA SALIDA.
NOCHE TRAS NOCHE PRUEBA CADA PUERTA DEL INTERMINABLE PASILLO, PERO NO SE ABRE NINGUNA.